



# La Gazette d'Oscar

n° 6

Lettre d'information  
de l'association *Les Amis de Milosz*

avril  
2017

## Edito

*Chers amis de Milosz,*

Voici que se réalise l'un des projets que notre association appelle de ses vœux depuis fin 2014 ! Notre colloque Oscar Milosz a été accepté par la Bibliothèque nationale de France et se déroulera à Paris en novembre 2017 dans deux beaux écrins : la Bibliothèque Polonaise et la Bibliothèque de l' Arsenal ! Réjouissez-vous avec nous, participez aux différents événements prévus et, dans la mesure de vos moyens, contribuez à les financer !

**Le bureau du Comité Directeur**

## Sur vos agendas

**Dimanche 21 mai 2017** : Rencontre de printemps à Fontainebleau.

**Mercredi 15 et jeudi 16 novembre 2017** : colloque à Paris, « O. V. de L. Milosz. L'intouchable solitude d'un étranger ».

Ci-dessous :

Cliché non daté, de provenance inconnue,  
retenu comme visuel du colloque  
(© Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet)

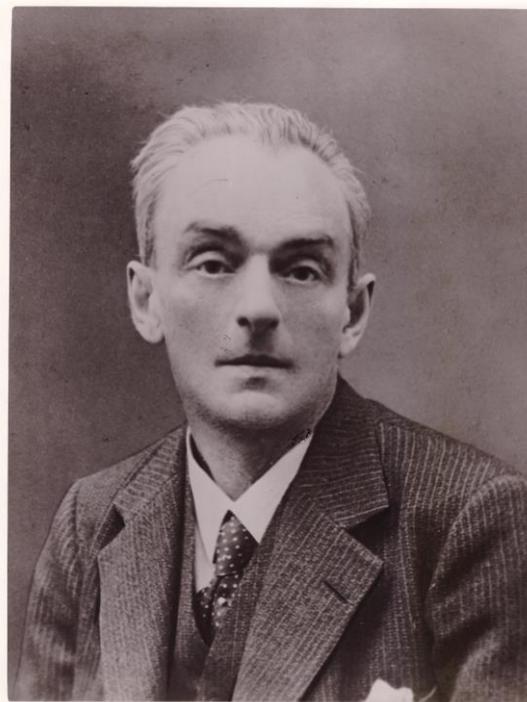
Après nous avoir incités à « Lire Milosz aujourd'hui » (colloque de Fontainebleau, 1977), puis à explorer dans son œuvre les thèmes « Racines et exil » (colloque de La Sorbonne, 1989), l'Association des Amis de Milosz invite à étudier à nouveau la réception de ce grand écrivain encore trop méconnu.

Dans son recueil d'essais *Une Rencontre* (2009), le romancier **Milan Kundera** a souligné la place singulière de Milosz dans la littérature d'expression française, revendiquant pour lui « **l'intouchable solitude d'un étranger** ».

C'est sous l'éclairage de cette belle formule, qui résume bien des aspects de la vie et de l'œuvre inclassable du **poète des Sept Solitudes**, que sera placé le colloque qui se tiendra à Paris le **mercredi 15 novembre** (à la **Bibliothèque polonaise**) et le **jeudi 16 novembre 2017** (à la **Bibliothèque de l' Arsenal**).

A cet événement s'associent la Bibliothèque Nationale de France, la Société Historique et Littéraire Polonaise, la Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet, le laboratoire d'excellence OBViL et le Centre de Recherche en Littérature Comparée (université Paris-Sorbonne).

Les deux journées rassembleront une quinzaine de **chercheurs français et étrangers** ; elles seront agrémentées d'un **récit de poésie** et d'une **table ronde d'écrivains**. Les actes de ce colloque seront publiés au printemps 2018 dans un double numéro des *Cahiers des Amis de Milosz*.



**Soyez la bienvenue, vous qui venez à ma rencontre  
Dans l'écho de mes propres pas, du fond du corridor obscur et froid du temps.  
Soyez la bienvenue, solitude, ma mère.**

O. V. de L. Milosz, « Symphonie de septembre »



Ci-contre :

L' Arsenal  
de Paris,  
façade sur  
la rue  
de Sully

(© paris-  
Promeneurs)



Ci-dessus, au centre : la Bibliothèque Polonaise de Paris,  
6 quai d'Orléans, dans l'île Saint-Louis  
(© przyjacielebpp.org)

## Rendez-vous de Fontainebleau 2017

En raison de diverses contraintes liées aux jours fériés de ce printemps 2017 et à un calendrier électoral français très chargé, c'est le **dimanche 21 mai** qu'il nous a semblé opportun de fixer notre rassemblement annuel autour de la tombe d'Oscar Milosz, au cimetière de **Fontainebleau**. Nous vous attendons nombreux pour ce rendez-vous, que nous prolongerons, comme nous le faisons souvent, à **l'hôtel Victoria**. Sollicité pour l'allocution qui conclut habituellement le repas, notre ami **Zygmunt Blazynsky** a accepté d'évoquer pour nous son expérience de comédien et sa sensibilité d'amoureux de la poésie, qui met sa voix au service des plus grands auteurs, et tout particulièrement Milosz.

## Lire Milosz sur le portail Gallica

Entreprise en 2015 par la Bibliothèque nationale de France, la mise en ligne de textes de Milosz sur le portail numérique Gallica s'est enrichie ces derniers mois grâce à la numérisation de **cinq nouvelles éditions originales**, ce qui porte à douze le nombre de textes consultables dans leur version initiale. C'est à notre ami Christophe Langlois, alors en poste à la direction des bibliothèques de l'Institut Catholique de Paris, que nous devons cette initiative. Qu'il en soit remercié !

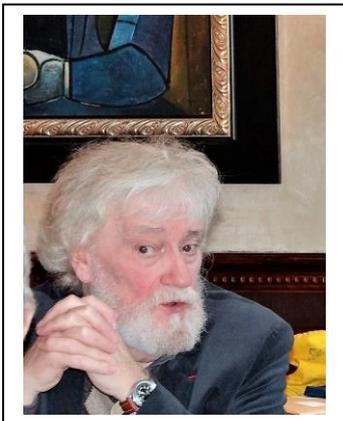
**Seul devant les glaciers muets de la vieillesse ! seul  
Avec l'écho d'un nom ! et la peur du jour et la peur de la nuit  
Comme deux sœurs réconciliées dans le malheur  
Debout sur le pont du sommeil se font signe, se font signe !**

O. V. de L. Milosz, « Symphonie de septembre »

## Assemblée générale 2016

C'est à la brasserie parisienne *Le François Coppée* que s'est tenue notre Assemblée Générale 2016, le samedi 3 décembre. Pour cette « AG du cinquantenaire » – rappelés que *Les Amis de Milosz* sont nés en mars 1966 – une trentaine d'amis de Milosz avaient fait le déplacement. L'approbation par la BnF, quelques jours plus tôt, de notre projet de colloque Oscar Milosz a été au centre des échanges, car il nécessite de mobiliser les énergies et de prendre un certain nombre de décisions. Christophe Langlois a accepté d'entrer au Comité Directeur et de coorganiser le colloque avec Olivier Piveteau et Thierry Laurent. Luc Coste-Sarguet s'est proposé pour superviser toute la communication et pour prendre en charge la mise en page des *Cahiers*. **Un appel est lancé** pour que toute personne de bonne volonté nous fasse des **offres de services**, elles seront les bienvenues ! Il a été décidé de créer un tarif unique de cotisation à 25 € (excepté pour les étudiants) et de faire un appel aux dons, en mettant en place une remise de reçus fiscaux pour inciter nos adhérents et sympathisants à contribuer plus généreusement aux frais du colloque.

Signalons la présence, lors du repas qui a précédé l'AG, de plusieurs convives venus témoigner de leur admiration pour Milosz et nous adresser leurs encouragements pour nos projets. Il s'agit entre autres du traducteur Guillaume Villeneuve, d'Emilija Pundziūtė-Gallois, nouvelle présidente de la Communauté lituanienne en France, de Vida Graziene, Attachée culturelle à l'Ambassade de Lituanie en France, d'Anne-Marie Goussard, Présidente de la coordination franco-lituanienne, et de l'écrivain **Georges-Olivier Châteaurenaud** (*ci-dessus*).



L'AG s'est conclue par une belle lecture de plusieurs textes d'O. V. de L. Milosz, par Christophe Langlois, Joséphine Ferrari, Alain Lasnier, Zygmunt Blazynsky et Caroline Paliulis !

**Rejoignez Milosz  
sur les réseaux  
sociaux ! Nous  
vous donnons  
rendez-vous sur la  
page Facebook de  
notre association...**



[www.facebook.com/AmisdeMilosz](http://www.facebook.com/AmisdeMilosz)

(Photo : L. Coste-Sarguet)

**Site internet :** [www.amisdemilosz.com](http://www.amisdemilosz.com)

**Pour nous joindre :**

[www.amisdemilosz.com/contact](http://www.amisdemilosz.com/contact)